



HARTZA Altzoan

UZTARITZE
MARTXOAREN 13TIK 15ERA
DU 13 AU 15 MARS



Implanté sur la communauté de communes Errobi et s'appuyant sur une dizaine d'années d'expérience en la matière, **Herri Soinu** a choisi d'organiser pour la deuxième année consécutive **Hartza Altzoan**, un festival entièrement dédié aux enfants et à l'éducation artistique et culturelle. Pendant 3 jours, Hartza Altzoan va dérouler des animations gratuites à destination du jeune public : un spectacle de danse, **Leinuruak** de la Compagnie Leinua, le concert **Carte Blanche** de Patrick Fischer et Philippe Albor (pour tous les âges), le **Spectacle des artistes en herbe** créé lors des ateliers artistiques des écoles partenaires ainsi que des animations et des interventions liées aux traditions carnavalesques et aux pratiques amateurs, des actions de création et de sensibilisation et **Lapurdikoko Haur Kantu Txapelketa** créer en partenariat avec **Euskal Irratiak**.

Avec la participation des écoles du territoire : Larresoro, école St Martin; Uztaritze, Ikastola Louis Dassance; Haltsu, école Maurice Harriet; Jatsu, école publique Pierre Dibarrat.

Errobiko herri elkargoan kokatua eta hamar bat urteko eskarmentuari esker, **Herri Soinu** elkarteak bigarren aldikotz, **Hartza Altzoan** festibala antolatuko du, publiko gazteari eta Arte-Kultura Hezkuntzari zuzendua. Hiru egunetan zehar, jaialdiak, gazteei zuzendutako ekitaldiak antolatuko ditu dohainik: Leinua konpainiaren **Leinuruak** ikusgarria, Patrick Fisher eta Philippe Albor-en **Carte Blanche** kontzertua (adin guzientzat), Kimuen ikusgarria, eskola partaideekin sortutako lantalde artistikoa. Gainera, ihausteri ohiturari eta amatur praktikari lotuak diren animazio, mintzaldi, sorkuntza eta sensibilizazio ekitaldiak eskainiko dira eta **Euskal Irratien** partaidetzarekin **Lapurdikoko Haur Kantu Txapelketa** egingo da. Lurraldeko eskolen parte hartzea: Uztaritzeko Louis Dassance ikastola, Larresoko St Martin eskola, Haltsuko Maurice Harriet eskola eta Jatsuko Pierre Dibarrat eskola publikoa.



vendredi 13 mars HALSOU
Salle Denentzat / Maison pour tous
Entrée gratuite

● **17h00 : Bal des enfants** en partenariat avec l'école de la commune et l'association Errobiko Kaskarrotak. Animation musicale **Kiki Borda**. Initiation aux danses traditionnelles et animation avec **Joxe Cazaubon**.

● **De 17h à 20h** restauration sur place proposée par les Associations de Parents d'élèves de l'école Maurice Harriet.

● **20h Carte Blanche** création de **Patrick Fischer** et **Philippe Albor**.
Entrée gratuite.

Après avoir joué leur spectacle Musikolore l'an passé, Philippe et Patrick reviennent pour un tour de chants original : Carte blanche. Ils nous réservent tout un tas de surprises. Ils reprendront les incontournables, puisés dans leur répertoire pop-rock pour le jeune public. Mais ils nous ont promis des reprises inédites, spécialement dégottées pour ce temps de carnaval à Halsou. Les enfants seront, comme toujours, partie prenante en reprenant les refrains, en rythmant ou dansant. Le groupe **Haurrock** (chœur d'enfants) sera à leurs côtés pour que la fête soit totale !

samedi 14 mars ESPELETTE
Salle de cinéma - Entrée gratuite

● **11h00 Contes et légendes**
Sur le thème des Laminak et de la mythologie en Pays Basque avec **Xan Errotabehere** (contes) et **Claude Labat** (légendes).

martxoaren 13an ortziralarakin HALTSU
Denentzat gela - Sartzea urririk

● **17:00etan Haurren dantzaldia** herriko eskola eta Errobiko Kaskarrotak elkartearen partaidetzarekin.

Kiki Bordak alaiturik. Dantza hasteko ikastaldia eta animazioa **Joxe Cazaubonekin**.

● **17:00etarik 20:00ak** arte ostalaritza tokian bertan Maurice Harriet eskolako ikasleen burasoen elkarteak eginen du.

● **20:00etan Carte Blanche Patrick Fischer** eta **Philippe Albor**-en sorkuntza.
Sartzea urririk

laz Musikakolore ikusgarria eskaini zuten, aurtun Philippe Albor et Patrick berriz datoz Carte blanche izeneko kantaldi berezi bat emateko. Sorpresa andana bat atxikitzen dizkigute. Gazte publikoarentzat sortutako errepertorio pop-rock-eko obra nagusiak berriz hartuko dituzte. Baina hitzeman digute Haltsu-ko ihauterientzako kantu bereziak emanen dituztela. Haurrek beti bezala parte hartuko dute, bai leloak berriz abestuz bai erritmoa emanez edo dantzatuz. **Haurrock** taldea (haurren abesbatza) haien ondoan izanen da erabateko besta izan dadin.

martxoaren 14an Ibiakoitzarekin
EZPELETA Zinema gela - Sartzea urririk

● **11:00etan Elezaharrak eta ipuinak** Euskal mitologiari eta laminari buruzko ipuin eta elezaharrak. **Xan Errotabehere** (ipuinak) eta **Claude Labat** (elezaharrak).

samedi 14 mars LOUHOSSOA
Salle Harri Xuri - Entrée gratuite

● **16h Spectacle des artistes en herbe**
Mise en scène des 4 ateliers artistiques réalisés dans les écoles, en partenariat avec l'Inspection Académique et rectorat 64, la DRAC Aquitaine et la complicité artistique de **Pantxika Telleria** et **Jose Cazaubon** (danse), **Laurie Garin** et **Xabi Etcheverry** (musique). Dans le cadre du soutien à la langue basque, et de l'hommage rendu au Padre Hilario Olazaran, les enfants des écoles interpréteront "**Uztaritzerat**". En clôture, Hartzza Iguzki, la danse du réveil de l'Ours par le groupe Izartxo.

● **20h30 Spectacle de musiques et danses traditionnelles**
Entrée gratuite

● **Concert de musique traditionnelle** par les élèves de l'école de musique de l'association Errobiko Kaskarrotak (txistu, triki, accordéon et fandago).

● **Spectacle de danses "Leinuruak"** compagnie Leinua. Plusieurs chorégraphies traditionnelles basques, seront réinscrites dans cinq séquences liées où symétries et reflets constitueront des lignes directrices. Seront interprétées à cette occasion des pièces emblématiques de **Juan Antonio Urbeltz** (Argia) et **Philippe Oyhamburu** (Etorki), quelques extraits du répertoire moins connu de Leinua et une création réalisée à partir de plusieurs danses de bâtons.

dimanche 15 mars LOUHOSSOA
Salle Harri Xuri

Tarif plein 8 €/ - de 15 ans gratuit
Dès 14h Lapurdiko Haur Kantu Txapelketa en partenariat avec Euskal Irratiak. Concours de chant ouvert aux enfants avec la participation des écoles originaires de la province du Labourd qui a lieu tous les 2 ans.

martxoaren 14an Ibiakoitzarekin LUHUSO
Harri Xuri gela - Sartzea urririk

● **16:00etan Kimuen ikusgarria** - Arte-Kultura Hezkuntza sailean sartzen den egitarauan, eskoletan obratu dituzten 4 lantalde artistikoak taularatuko dituzte, **Pantxika Telleria** eta **Jose Cazaubon** (dantza) - **Laurie Garin** eta **Xabi Etcheverry** (musika) arteko kideetasunarekin eta Akitaniako Errektortza eta DRAC-en partaidetzarekin. Euskararen sustapenaren kariatara eta Aita Olazaranen aldeko omenaldi kari eskoletako haurrek "**Uztaritzerat**" izeneko kantua xaramelatuko dute. Bururatzeko, Izartxo dantza taldeak, Hartzza Iguzki, Hartzaren iratzartzea antzeztuko du.

● **20:30etan Ohizko musika eta dantzaren ikusgarria**
Sartzea urririk

● **Ohizko musikaldia** Errobiko Kaskarrotak elkarteko musika eskolako ikasleekin (txistu, triki, eskusoinua eta fandago dantza)

● **"Leinuruak ikusgarria"** Leinua konpainiarekin - Haien funtsa ateratzeko asmoz, euskal koreografia tradizional zenbait, simetria eta isla gidalerro izanen dituzten bost sekuentzian ezarriko dira. Karia horretara, **Juan Antonio Urbeltz** (Argia) eta **Philippe Oyhamburu** (Etorki) dantza ezagutuenak emanen dira, baita Leinuaren errepertorioko zati zenbait, eta makil dantza sorkuntza bat.

martxoaren 15ean igandearekin
LUHUSO Harri Xuri gela

Sartzea 8 € / 15 urtez petik urririk
14:00etatik goiti Lapurdiko Haur Kantu Txapelketa Euskal Irratien partaidetzarekin, Lapurdi osoko Haur Kantu Txapelketa iragaiten da bi urte guziz.